

Emanuele Vacca

Native Italian translator

Investment and law specialist

English > Italian

Based in Rome, Italy

info@emanuelevacca.com

+39 3492919147

Skype Name: [live:vacca.em](skype:live:vacca.em)

[linkedin.com/in/emanuele-vacca](https://www.linkedin.com/in/emanuele-vacca)

[proz.com/profile/2566756](https://www.proz.com/profile/2566756)

WORK EXPERIENCE

✓ **Freelance translator** (April 2017 - March 2019; September 2020 - today)

✓ **Financial translator (EN>IT) at Interactive Brokers, London office** (March 2019 – September 2020)

Interactive Brokers is “an automated **global electronic market maker and broker**” (Bloomberg) that offers trade execution and clearing services to institutional and professional clients worldwide.

What I've done: I translated the company's trading and account management platforms and mobile apps, communications with retail and institutional clients, knowledge base articles, and a variety of materials about regulations, procedures, instructions, and other brokerage and financial-related topics.

What I've learned: I acquired hands-on experience and received on-the-job training about a wide range of subjects, such as the financial markets, economics, the brokerage industry, order types, margin trading, securities regulation, anti-money laundering procedures, stocks, bonds, options, futures, mutual funds, ETFs, and much more.

MATERIALS TRANSLATED

FINANCE/INVESTMENT: annual reports, financial statements, letters to shareholders, economic forecasts, investment outlooks, asset allocation papers, KIIDs, press releases, research articles, internal reports, corporate presentations, communications with retail and institutional clients, knowledge base articles, mobile trading applications, trading and account management platforms.

LAW: contracts, powers of attorney, articles of association, shareholders' agreements, summons and complaints (US), claim forms and particulars of claim (UK), awards, employment discrimination complaints, judgments, last wills and testaments, certificates.

EDUCATION

✓ **Master's degree in specialized translation** (English to Italian, specializing in **legal and economic-financial translation**) at the ICoN Consortium, in collaboration with University of Pisa and University of Genoa, with **full marks (110/110) and honors**. Furthermore, I was awarded a **scholarship** as the student who achieved the highest grades.

✓ **Master's course in translation and interpreting** (English and Spanish to Italian) at SSML Gregorio VII (Rome).

✓ **Bachelor's degree** in Philosophy at Roma Tre University with full marks (110/110) and honors.

✓ **Securities Industry Essentials**, a FINRA exam for prospective industry professionals that assesses the candidate's knowledge of fundamental concepts “such as types of products and their risks; the structure of the securities industry markets, regulatory agencies and their functions; and prohibited practices” (FINRA).

✓ **“Translation and communication within the EU institutions”** (*Tradurre e comunicare nelle istituzioni europee*) a professional course organized by STL, an online school for translators and interpreters.

✓ **IELTS** - Score 8/9 (English level C1/C2 according to the CEFR).

✓ **SDL Trados training course** and examination at SSML Gregorio VII.

COMPUTER SKILLS

- **CAT tools:** SDL Trados Studio, OmegaT.
- **Project management and collaboration:** Jira, Confluence, Trello.
- **Microsoft Office Specialist (MOS)** certificate: MS Word.